



CLASSIQUES  
GARNIER

« Bibliographie », in BIANCARDI (Simone), DELEVILLE (Prunelle), MONTORSI (Francesco), POSSAMAI-PÉREZ (Marylène) (dir.), *Ovidius explanatus. Traduire et commenter les Métamorphoses au Moyen Âge*, p. 293-307

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-07876-0.p.0293](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-07876-0.p.0293)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2018. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## BIBLIOGRAPHIE

### ÉDITIONS ET TRADUCTIONS ANCIENNES

- BERSUIRE, Pierre, *Metamorphosis ovidiana Moraliter a Magistro Thoma Walleys, Anglico de professione predicatorum sub sanctissimo patre Dominico : explanata*, Paris, Josse Bade, 1509.
- Bible des poetes de methamorphoze, moralisée par Thomas Walleys et traduite par Colard Mansion*, Paris, Antoine Vérard, 1493.
- Cy commence Ovide de Salmonen son livre intitule Methamorphose. Contenant XV livres particuliers moralisie par maistre Thomas Waleys, docteur en theologie de l'ordre saint Dominique, translaté et compilé par Colard Mansion en la noble ville de Bruges*, Bruges, Colard Mansion, 1484.
- HABERT, François, *Six livres de la Metamorphose d'Ovide, traduictz selon la Pphrase latine en Rime Françoise, sçavoir le III, IIII, V, VI, XIII et XIIIII*, Paris, Michel Fezandat, 1549.
- HABERT, François, *Les XV livres de la Métamorphose d'Ovide interprétés en rimes françoises, La Metamorphose d'Ovide figuree*, Lyon, Jean de Tournes, 1557.
- Lancelot*, Rouen/Paris, Jehan et Gaillard Le Bourgeois / Jean du Pré, 1488, 2 vol.
- Le grand Olympe des Histoires poëtiques du prince des poësie Ovide Naso en sa Metamorphose, Œuvre authentique, & de hault artifice, pleine de bonnestre recreation. Traduyct de latin en Francoys, & imprime Nouvellement*, Lyon, Romain Morin, 1532, Rouen, George l'Oyselet, 1550.
- Trois premiers livres de la Metamorphose d'Ovide, Traduictz en vers François. Le premier & second, par Cl. Marot. Le tiers par B. Aneau. Mythologizez par Allegories Historiales, Naturelles & Moralles recueillies des bons auteurs Grecz & Latins, sur toutes les fables, & sentences. Illustrez de figures & images convenantes. Avec une preparation de voie à la lecture & intelligence des Poètes fabuleux*, Lyon, Guillaume Roville, 1556.

## ÉDITIONS ET TRADUCTIONS MODERNES

- ALAIN DE LILLE, *Alain de Lille, textes inédits*, éd. Marie-Thérèse d'Alverny, Paris, Vrin, 1965.
- Alphita*, éd. Alejandro García González, Florence, SISMEL, 2007.
- ALPHONSE X LE SAGE, *General Estoria*, VI partes, éd. Pedro Sánchez-Prieto Borja, Madrid, Biblioteca Castro, 2009, 10 vol.
- ALPHONSE X LE SAGE, *General estoria* I, éd. Antonio G. Solalinde, Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1930.
- ALPHONSE X LE SAGE, *General estoria* II, éd. Antonio G. Solalinde, Lloyd A. Kasten y Victor R. B. Oelschlager, Madrid, CSIC, 1957-1961.
- ALPHONSE X LE SAGE, *General estoria* III, IV. *Libros de Salomón : Cantar de los cantares, Proverbios, Sabiduría y Eclesiastés*, éd. Pedro Sánchez-Prieto Borja y Bautista Horcajada Diezma, Madrid, Gredos, 1994.
- ANEAU, Barthélémy, *Emblemes d'Alciat : de nouveau translatez en françois, vers pour vers, juxte les latins, ordonnez en lieux communs avec briefves expositions et figures nouvelles appropriées aux derniers emblemes*, Lyon, Guillaume Roville, 1549.
- ANEAU, Barthélémy, *Imagination poétique traduite en vers françois, des latins et grecz, par l'auteur mesme d'iceux*, Lyon, Macé Bonhomme, 1552.
- ANEAU, Barthélémy, *Alector ou le coq : histoire fabuleuse*, éd. Marie Madeleine Fontaine, Genève, Droz, 1996, 2 vol.
- ARNOUL D'ORLÉANS, *Allegoriae super Ovidii Metamorphosin*, éd. Fausto Ghisalberti, *Arnolfo d'Orléans. Un cultore di Ovidio nel secolo XII*, Milan, Ulrico Hoepli, 1932.
- BAEBII ITALICI, *Ilias latina*, éd. et trad. Marco Scaffai, Bologna, Pàtron, 1982.
- BOCCACCIO, *Genealogie deorum gentilium*, éd. Vittorio Zaccaria, *Tutte le opere di Giovanni Boccaccio*, vol. 7-8, éd. Vittore Branca, Milano, A. Mondadori, 1998.
- BOCCACCIO, *De Montibus, silvis, fontibus, lacubus, stagnis seu paludibus et de diversis nominibus maris*, éd. Manlio Pastore Stocchi, *Tutte le opere di Giovanni Boccaccio*, éd. Vittore Branca, vol. 8, Milano, A. Mondadori, 1998, p. 1815-2149.
- BENOÎT DE SAINTE-MAURE, *Roman de Troie*, éd. Léopold Constans, Paris, Firmin Didot, 1904-1912, 6 vol. [reprint New York / London, Johnson Reprint Corporation / Johnson Reprint Company, 1968].
- BERNARDUS SILVESTRIS, *Bernardi Silvestris de mundi universitate*, éd. Carl Sigmund Barach et Johann Wrobel, Innsbruck, Wagner, 1876.
- BERNARDUS SILVESTRIS, *Cosmographia*, éd. Peter Dronke, Leiden, Brill, 1978.
- BERSUIRE, Pierre, *Reductorium morale, Liber XV, « Ovidius moralizatus », naar*

- de Parijse druk van 1509*, éd. Joseph Engels, Utrecht, Rijksuniversiteit, Instituut voor Laat Latijn, 1960.
- CHRÉTIEN DE TROYES, *Cligès*, éd. et trad. Laurence Harf-Lancner, Paris, Champion Classiques, 2006.
- Corpus glossariorum Latinorum*, éd. Georg Goetz, Leipzig, Teubner, 1888-1923.
- DARETIS PHRYGII, *De Excidio Troiae Historia*, éd. Ferdinandus Meister, Lipsiae, in aedibus B.G. Teubneri, 1873.
- Dictionnaire des poètes français de la seconde moitié du xv<sup>e</sup> siècle (1549-1615). A-B*, éd. Jean Paul Barbier-Mueller, Genève, Droz, 2015.
- Eusebi Chroniconum canonum*, éd. Alfred Schoene, Dublin, Weidmannos, 1967 [=1866].
- GIOVANNI DEL VIRGILIO, *Allegorie librorum Ovidii Metamorphoseos*, éd. Fausto Ghisalberti, *Giovanni del Virgilio espositore delle « Metamorfosi »*, Florence, Leo Olschki, 1933.
- Grammatici Latini*, éd. Heinrich Keil, Leipzig, Teubner, 1855-1870, 8 vol.
- GUILLAUME DE CONCHES, *Glosae super Boetium, Guillelmi de Conchis Opera omnia 2*, éd. Lodi Nauta, Turnhout, Brepols, 1998 (CCCM, 158).
- GUILLAUME D'ORLÉANS, *Bursarii : Filologie de Dertiende eeuw : De Bursarii super Ovidios van Magister Willem van Orléans (fl. 1200 AD)*, éd. Wilken Engelbrecht, Thèse d'habilitation, Université d'Olomouc, 2003.
- Histoire Ancienne jusqu'à César (Estoires Rogier)*, éd. Marijke de Visser – Van Terwisga, Orléans, Paradigme, 1995-1999, 2 vol.
- Histoire des Tartares*, éd. Jean Richard, Paris, Paul Geuthner, 1965.
- HUGUES DE FOUILLOY, *De medicina animae, Patrologie latine*, t. 176, col. 1183-1202.
- HYGIN, *Fabulae*, éd. Mauricius Schmidt, Jenae, apud Hermannum Dufft, 1872.
- JACQUES LEGRAND, *Archiloge Sophie. Livre de Bonnes Mœurs*, éd. Evencio Beltran, Paris, Champion, 1986.
- JEAN DE GARLANDE, *Integumenta Ovidii*, éd. Fausto Ghisalberti, Messine/Milan, Casa Editrice Giuseppe Principato, 1933.
- LACTANCE PLACIDE, *Commentarii in Statii Thebaida et Commentarius in Achileida*, éd. Richard Jahnke, Leipzig, 1898.
- Lactanti Placidi qui dicitur narrationes fabularum ovidianarum*, éd. Hugo Magnus, Berlin, Weidmann, 1914.
- Las « Metamorfosis » y las « Heroidas » en la « General Estoria » de Alfonso el Sabio*, éd. Benito Brancaforte, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1990.
- Les Epistres des dames de Grece. Une version médiévale en prose française des Héroïdes d'Ovide*, éd. Luca Barbieri, Paris, Champion, 2007.
- Liber de natura deorum*, « An edition of an anonymous twelfth-century *Liber de natura deorum* », éd. Virginia Brown, *Medieval Studies*, n° 34, 1972, p. 1-70.

- MAROT, Clément, et ANEAU, Barthélémy, *Les trois premiers livres de la Métamorphose d'Ovide*, éd. Jean-Claude Moisan avec la collaboration de Marie-Claude Malenfant, Paris, Honoré Champion, 1997.
- Mythographe du Vatican I*, éd. Nevio Zorzetti et trad. fr. J. Berlioz, Paris, Les Belles Lettres, 1995.
- Mythographes du Vatican, I, II et III= Scriptores rerum mythicarum latini tres Romae nuper reperti*, éd. Georg Heinrich Bode, Cellis, E.-H. C. Schulze, 1834.
- Mythographi Vaticani I et II*, éd. Péter Kulcsár, Turnhout, Brepols, 1987 (CCSL, 91 C).
- OVIDE, *L'Art d'aimer*, éd. Henri Bornecque, Paris, Les Belles Lettres, 1929.
- OVIDE, *Les Fastes*, éd. et trad. Robert Schilling, Paris, Les Belles Lettres, 1993, 2 vol.
- OVIDE, *Métamorphoses*, éd. et trad. Georges Lafaye, Paris, Les Belles Lettres, 1957, 2 vol.
- OVIDE, *Métamorphoses*, éd. Ruiz de Elvira, Madrid, CSIC, 1964-1983, 3 vol.
- OVIDE, *Métamorphoses*, éd. Richard J. Tarrant, Oxford, Oxford University Press, 2004.
- OVIDE, *Metamorfosi*, éd. Alessandro Barchiesi, Milano, Fondazione Lorenzo Valla-Mondadori, 2011-2015, 6 vol.
- OVIDE, *Pontiques*, éd. Jacques André, Paris, Les Belles Lettres, 1977.
- « *Ovide moralisé* ». *Poème du commencement du quatorzième siècle publié d'après tous les manuscrits connus*, éd. Cornelis De Boer, Amsterdam, Noord-Holland, 1915-1938, 5 vol.
- Perlesvaus* ou *Le Haut Livre du Graal*, éd. Armand Strubel, Paris, Le Livre de Poche, 2007.
- Proverbia sententiaeque latinitatis Medii Aevi*, éd. Hans Walther, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1963-1969.
- RABELAIS, François, *Gargantua*, éd. Jean Céard, Gérard Defaux et Michel Simonin, Paris, Le livre de poche, 1994.
- Les Règles de la seconde rhétorique= Recueil d'Arts de Seconde Rhétorique*, Paris, éd. Ernest Langlois, Imprimerie Nationale, 1902, p. 11-103.
- Le Roman de Partonopeu de Blois*, éd. Olivier Collet et Pierre-Marie Joris, Paris, Librairie générale française, 2005.
- Le Roman de Thèbes*, éd. et trad. Aimé Petit, Paris, Champion Classiques, 2008.
- Le Roman de Thèbes*, éd. Francine Mora-Lebrun, Paris, Le Livre de Poche, 1995.
- RIDEVALL, John, *Fulgentius Metaforalis*, éd. Hans Liebeschütz, Leipzig-Berlin, Teubner, 1926 (Studien der Bibliothek Warburg, IV).
- SERVIUS, *Servii Grammatici qui feruntur in Vergilii carmina commentarii*, éd. Georg Thilo et Hermann Hagen, Leipzig, Teubner, 1878-1902, 3 vol.

- TREVET, Nicolas, *Il Commento al Tieste di Seneca*, éd. Ezio Franceschini, Milan, 1938 (Orbis Romanus, XI).
- « Vaticanus latinus 2877 : A hitherto unedited allegorization of Ovid's *Metamorphoses* », éd. Frank T. Coulson et Urania Molyviati-Toptsis, *The Journal of Medieval Latin*, n° 2, 1992, p. 134-202.
- The Vulgate Commentary on Ovid's "Metamorphoses". Book 1*, éd. et trad. Frank T. Coulson, Kalamazoo, Medieval Institute Publications / Western Michigan University, 2015.
- VIBIUS SEQUESTER, *De fluminibus, fontibus, lacubus, nemoribus, paludibus, montibus, gentibus per litteras libellus*, éd. Remo Gelsomino, Leipzig, Teubner, 1967.

## ÉTUDES

- AMIELLE, Ghislaine, *Recherches sur des traductions françaises des Métamorphoses d'Ovide illustrées et publiées en France à la fin du XV<sup>e</sup> siècle et au XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Jean Touzot, 1989.
- ANDRIEUX-REIX, Nelly, « *Lors veüssiez*, histoire d'une marque de diction », *Linx*, n° 32, 1995, p. 133-145.
- ARBUSOW, Leonid, *Colores rhetorici*, Genève, Slatkine, 1974.
- BARBIERI, Luca, « Le *Eroidi* glossate del ms. Gaddiano reliqui 71 : dalla tradizione ovidiana francese alla novella italiana », *Troianalexandrina*, n° 14, 2014, p. 143-181.
- BARLOW, Claude W., « Codex Vaticanus Latinus 4929 », *Memoirs of the American Academy in Rome*, n° 15, 1938, p. 87-124.
- BAUTISTA, Francisco, « El final de la *General estoria* », *Revista de Filología Española*, n° 95, 2, 2015, p. 251-278.
- BECKER, Philipp August, *Clément Marot, sein Leben und seine Dichtung*, München, Max Kellerser's Verlag, 1926.
- BERTHON, Guillaume, « *L'intention du poète* ». *C. Marot « auteur »*, Paris, Classiques Garnier, 2014.
- BESSEYRE, Marianne et ROUCHON-MOULLERON, Véronique, *Édition critique du livre I de l'Ovide moralisé*, Introduction, chapitre « description des manuscrits (fiches codicologiques) », à paraître à la SATF.
- BESSEYRE, Marianne et ROUCHON-MOULLERON, Véronique, *Édition critique du livre I de l'Ovide moralisé*, Introduction, chapitre « Introduction codicologique et iconologique », à paraître à la SATF.

- BILLANOVICH, Giuseppe, « Dall'antica Ravenna alle biblioteche umanistiche », *Aevum*, vol. 30, n° 4, 1956, p. 319-353.
- BIOT, Brigitte, *Barthélémy Aneau, régent de la Renaissance lyonnaise*, Paris, Champion, 1996.
- BLUMENFELD-KOSINSKI, Renate, « The Scandal of *Pasiphae* : Narration and Interpretation in the *Ovide Moralisé* », *Modern Philology*, n° 93, 1996, p. 307-326.
- BONNECHERE, Pierre, *Le sacrifice humain en Grèce ancienne*, Athènes/Liège, Centre International de la Religion Grecque Antique, 1994.
- BOULOUX, Nathalie, *Culture et savoirs géographiques en Italie au XIV<sup>e</sup> siècle*, Turnhout, Brepols, 2002.
- BURIDANT, Claude, « *Translatio medievalis*. Théorie et pratique de la traduction médiévale », *Travaux de linguistique et littérature*, n° 21, 1983, p. 81-136.
- BURIDANT, Claude, « Esquisse d'une traductologie au Moyen Âge », *Translations médiévales. Cinq siècles de traduction en français au Moyen Âge (XI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles). Étude et Répertoire. Vol. 1, De la translatio studii à l'étude de la translatio*, éd. Claudio Galderisi, Turnhout, Brepols, 2011, p. 325-381.
- CASAS RIGALL, Juan, *La materia de Troya en las letras romances del siglo XIII hispano*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 1999.
- CATALÁN, Diego, « El taller historiográfico alfonsí : métodos y problemas en el trabajo compilatorio », *Romania*, n° 84, 1963, p. 354-375.
- CAVAGNA, Mattia, GREUB, Yan, et GAGGERO, Massimiliano, « La tradition manuscrite de l'*Ovide Moralisé*. Prolégomènes à une nouvelle édition », *Romania*, vol. 132, n° 2, 2014, p. 176-213.
- CAVE, Terence, « The Mimesis of Reading in the Renaissance », *Mimesis, from mirror to method, Augustine to Descartes*, éd. John D. Lyons, Hanover/London, University Press of New England, 1982, p. 149-165.
- CÉARD, Jean « Les transformations du genre du commentaire », *L'Automne de la Renaissance, 1580-1630*, éd. Jean Lafond et André Stegman, Paris, Vrin, 1988, p. 101-115.
- CERRITO, Stefania, « À propos de la Bible des poètes », *Le Moyen Français*, n° 69, 2011, p. 1-14.
- CERRITO, Stefania, « Entre Ovide et *Ovide moralisé* : la variance des traductions des *Métamorphoses* au Moyen Âge et à la Renaissance », *Le texte médiéval : de la variante à la recreation*, éd. Cécile Le Cornec-Rochelois, Anne Rochebouet et Anne Salamon, Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2012, p. 159-172.
- CERRITO, Stefania, « *L'Ovide moralisé* en prose entre texte et image : un livre illustré de la bibliothèque de Louis de Bruges (ms. Paris, BnF, fr. 137) »,

- Quand l'image relit le texte : regards croisés sur les manuscrits médiévaux*, éd. Sandrine Hériché-Pradeau et Maud Pérez-Simon, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2013, p. 41-59.
- CERQUIGLINI-TOULET, Jacqueline, « Le clerc et l'écriture : le *Voir Dit* de Guillaume de Machaut et la définition du dit », *Literatur in der Gesellschaft des Spätmittelalters*, Heidelberg, Winter, 1980, p. 150-168.
- CERQUIGLINI-TOULET, Jacqueline, « *Un engin si subtil* ». *Guillaume de Machaut et l'écriture au XIV<sup>e</sup> siècle*, Paris, Champion, 1985.
- CERQUIGLINI-TOULET, Jacqueline, « Cadmus ou Carmenta : réflexion sur le concept d'invention à la fin du Moyen Âge », *What is literature? 1100-1600*, éd. François Cornilliat, Ullrich Langer et Douglas Kelly, Lexington, French Forum, 1993, p. 211-230.
- CERQUIGLINI-TOULET, Jacqueline, *La Couleur de la mélancolie. La fréquentation des livres au XIV<sup>e</sup> siècle. 1300-1415*, Paris, Hatier, 1993.
- CERQUIGLINI-TOULET, Jacqueline, « Polyphème et Prométhée. Deux voies de la 'création' au XIV<sup>e</sup> siècle », *Auctor et auctoritas : invention et conformisme dans l'écriture médiévale*, Actes du colloque de Saint-Quentin-en-Yvelines (14-16 juin 1999), éd. Michel Zimmermann, Paris, École des Chartes 2001, p. 401-410 (Mémoires et documents, 59).
- CHATELAIN, Jean-Marc, *Livres d'emblèmes et de devises : une anthologie (1531-1735)*, Paris, Klincksiek, 1993.
- CHENU, Marie-Dominique, « "Involucrum" : le mythe selon les théologiens médiévaux », *Archives d'histoire doctrinale et littéraire du Moyen Âge*, n° 22, 1955, p. 75-79.
- CLIER-COLOMBANI, Françoise, *Images et imaginaire dans l'Ovide moralisé*, Paris, Champion, 2017 (Essais sur le Moyen Âge, 63).
- CLIVE, Harry P., *Marot, an annotated bibliography*, London, Grant & Cutler, 1983.
- COLKER, Marvin L., *Trinity College Library Dublin. Descriptive Catalogue of the Mediaeval and Renaissance Latin Manuscripts*, Aldershot, Scholar Press, 1991, 2 vol.
- COLKER, Marvin L., « A Classical Handbook from Medieval England », *Scriptorium*, vol. 43, n° 2, 1989, p. 268-272.
- COPELAND, Rita, *Rhetoric, Hermeneutics, and Translation in the Middle Ages : Academic Traditions and Vernacular Texts*, Cambridge, Cambridge University Press, 1991.
- CORDONNIER, Rémy, *L'illustration du De avibus de Hugues de Fouilloy : symbolisme animal et méthodes d'enseignement au Moyen Âge*, thèse de doctorat, Université Charles de Gaulle – Lille III, 2007.
- CORNILLIAT, François, « De l'usage des images muettes : *Imagination poétique* de Barthélémy Aneau », *L'esprit créateur*, vol. XXVIII, n° 2, Summer 1988, p. 78-88.

- COULSON, Frank T., *A study of the « Vulgate » commentary on Ovid's « Metamorphoses » and a critical edition of the glosses to Book One*, Toronto, Université de Toronto, 1982.
- COULSON, Frank T., « The Manuscripts of the “Vulgate” Commentary on Ovid's *Metamorphoses* : A Checklist », *Scriptorium*, n° 39, 1985, p. 118-129.
- COULSON, Frank T., « The “Vulgate” commentary on Ovid's *Metamorphoses* », *Mediaevalia*, n° 13, 1987, p. 29-62.
- COULSON, Frank T., *The ‘Vulgate’ Commentary on Ovid's Metamorphoses. The Creation Myth and the Story of Orpheus*, Toronto, Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1991.
- COULSON, Frank T. et NAWOTKA, Krzysztof « The Rediscovery of Arnulf of Orléans' Glosses to Ovid's Creation Myth », *Classica et Mediaevalia*, n° 44, 1993, p. 267-299.
- COULSON, Frank T., « Ovid's *Metamorphoses* in the School Tradition of France, 1180-1400 : Texts, Manuscript Traditions, Manuscript Settings », *Ovid in the Middle Ages*, éd. James G. Clark, Frank T. Coulson, Kathryn L. McKinley, Cambridge, Cambridge University Press, 2011, p. 48-82.
- COULSON Frank T., *The Vulgate Commentary on Ovid's Metamorphoses : Book 1*, Western Michigan University, Medieval Institute Publications, Kalamazoo, 2015
- COULSON, Frank T., « Myth and Allegory in the Vulgate Commentary on Ovid's *Metamorphoses* », *Lire les mythes*, éd. Arnaud Zucker, Jacqueline Fabre-Serris, Jean-Yves Tilliette, Gisèle Besson, Lille, Presses Universitaires du Septentrion, 2016, p. 199-223.
- CROIZY-NAQUET, Catherine, « L'Ovide moralisé ou Ovide revisité : de métamorphose en anamorphose », *Cahiers de recherches médiévales*, n° 9, 2002, p. 39-51.
- CROIZY-NAQUET, Catherine, « “Si semoit sel en leu d'avaine” (*OM*, xii, v. 1031). De la traduction d'Ovide aux figures d'auteur : Ulysse et le bouclier d'Achille », *“Pour acquérir honneur et pris” : mélanges de moyen français offerts à Giuseppe Di Stefano*, éd. Maria Colombo Timelli et Claudio Galderisi, Montréal, Ceres, 2004, p. 137-153.
- CUESTA TORRE, María Luzdivina, « Los Comentaristas de Ovidio en la *General Estoria* II, caps. 74-115 », *Revista de Literatura*, n° 19, 2007, p. 137-169.
- DE BOER, Cornelis, « La mort d'Hector », *Neophilologus*, n° 3, 1918, p. 81-89.
- DE LOOZE, Laurence, « Signing off in the Middle Ages : Medieval Textuality and Strategies of Authorial Self-Naming », *Vox Intexta : Orality and Textuality in the Middle Ages*, éd. Alger Nicolaus Doane et Carol Braun Pasternack, Madison, University of Wisconsin Press, 1991, p. 162-178.
- DEMATS, Paule, *Fabula : Trois études de mythographie antique et médiévale*, Genève, Droz, 1973.

- DICKEY, Eleanor, *Ancient Greek Scholarship : a guide to finding, reading, and understanding scholia, commentaries, lexica, and grammatical treatises, from their beginnings to the Byzantine period*, Oxford, Oxford University Press, 2007.
- DÍEZ REBOSO, Samuel, « Colación del manuscrito Matritensis 10038 Ovidio, *Metamorfosis* », *Exemplaria classica*, n° 16, 2012, p. 81-135.
- DRONKE, Peter, *Fabula. Explorations into the uses of myth in medieval platonism*, Leiden/Köln, Brill, 1974.
- ENGELS, Joseph, *Études sur l'Ovide moralisé*, Groningen, J. B. Wolters, 1945.
- ENDRESS, Laura et TRACHSLER, Richard, « Économie et allégorie. Notule à propos des manuscrits Z de l'Ovide moralisé », *Medioevo romanzo*, xxxix, 2015, p. 350-366.
- FABRE-SERRIS, Jacqueline, *Mythe et Poésie dans les Métamorphoses d'Ovide*, Paris, Klincksieck, 1995.
- FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ, Inés, « La *Estoria de España*, la *General Estoria* y los diferentes criterios compilatorios », *Revista de Literatura*, n° 50, 1988, p. 15-35.
- FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ, Inés, *Las Estorias de Alfonso el Sabio*, Madrid, Istmo, 1992.
- FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ, Inés, « Las traducciones alfonsíes de Lucano, Orosio y el Toledano en la *General Estoria* y en la *Estoria de España* », *Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas*, A Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde De Fenosa, 1994, p. 785-800.
- FOLENA, Gianfranco, *Volgarizzare e tradurre*, Turin, Einaudi, 1994.
- FRITZ, Jean-Marie, « Du dieu émasculateur au roi émasculé : métamorphoses de Saturne au Moyen Âge », *Pour une mythologie du Moyen Âge*, éd. Laurence Harf-Lancner et Dominique Boutet, Paris, Presses de l'ENS, 1988.
- GARCÍA SOLALINDE, Antonio, « La fecha del *Ovide moralisé* », *Revista de Filología Española*, t. 8, 1921, p. 285-288.
- GHISALBERTI, Fausto, *Giovanni del Virgilio, espositore delle Metamorfosi*, Florence, L. Olschki, 1931.
- GHISALBERTI, Fausto, « Arnolfo d'Orléans, un cultore di Ovidio nel secolo XII », *Memorie del Reale Istituto Lombardo di Scienze e Lettere*, vol. 24, n° 4, Milano, Ulrico Hoepli, 1932, p. 157-234.
- GHISALBERTI, Fausto, *L'« Ovidius moralizatus » di Pierre Bersuire*, Roma, Cuggiani, 1933.
- GILLESPIE, Vincent, « From the Twelfth Century to c. 1450 », *The Cambridge History of Literary Criticism*, vol. 2, éd. Alastair Minnis et Ian Johnson, Cambridge, Cambridge University Press, 2005, p. 145-236.
- GONZÁLEZ, Luis, MORENO, Francisco, PINZOLAS, Lidia et UEDA, Hiroto, « Los nombres de la *cogujada* en los Atlas regionales españoles », *Archivo de Filología Aragonesa*, n° 32-33, 1983, p. 257-289.

- GORMLEY, Catherine M., ROUSE, Mary A., ROUSE, Richard H., « The medieval circulation of the *De Chorographia* of Pomponius Mela », *Medieval Studies*, vol. 46, 1984, p. 266-320.
- GRACIA, Paloma, « Hacia el modelo de la *General estoria*. París, la *translatio imperii et studii* y la *Histoire ancienne jusqu'à César* », *Zeitschrift für romanische Philologie*, n° 122, 1, 2007, p. 17-27.
- GRACIA, Paloma, « Actividad artística y creadora en la *General estoria* : la sección tebana de la *Histoire ancienne jusqu'à César* reescrita por Alfonso X », *Bulletin of Hispanic Studies*, 81, n° 3, 2004, p. 303-315.
- GURA, David, « Living with Ovid : The Founding of Arnulf of Orléans' Thebes », éd. Erik Kwakkel, Leiden, Leiden University Press, 2015, p. 131-166.
- GUTHMÜLLER, Bodo « Picta Poesis Ovidiana », *Renatae Litterae. Studien zum Nachleben der Antike und zur europäischen Renaissance*, éd. Klaus Heitmann et Eckhart Schroeder, Frankfurt am Main, Athenäum, 1973, p. 171-192.
- HALM-TISSERANT, Monique, *Cannibalisme et immortalité. L'enfant dans le chaudron en Grèce ancienne*, Paris, Les Belles Lettres, 1993.
- HANKEY, Teresa, « Un nuovo codice delle *Genealogie deorum* di Paolo da Perugia (e tre manualetti contemporanei) », *Studi sul Boccaccio*, n° 18, 1989, p. 65-161.
- HÉRITIER, Françoise, *Les deux sœurs et leur mère : anthropologie de l'inceste*, Paris, Odile Jacob, 1994.
- HULT, David F., *Self-Fulfilling prophecies : Readership and authority in the first Roman de la Rose*, Cambridge University Press, 1986.
- HULT, David F., « Allégories de la sexualité dans l'*Ovide moralisé* », *Cahiers de recherches médiévales*, n° 9, 2002, p. 53-70.
- HEXTER, Ralph J., *Ovid and Medieval Schooling : Studies in Medieval School Commentaries on Ovid's « Ars Amatoria », « Epistulae ex Ponto », and « Epistulae Heroidum »*, Munich, Arbo-Gesellschaft, 1986 (Münchener Beiträge zur Mediävistik und Renaissance Forschung, 38).
- HIATT, Alfred, « A Map of Ovid's "Tristia" 1.10 in Dublin, Trinity College MS 632 », *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, n° 75, 2012, p. 31-51.
- HORTIS, Attilio, *Studj sulle opere latine del Boccaccio*, Trieste, Julius Dase, 1879.
- IMPEY, Olga T., « Un dechado de la prosa literaria alfonsí : el relato cronístico de los amores de Dido », *Romance Philology*, n° 34, 1980, p. 1-27.
- JEANNERET, Michel, « Préfaces, commentaires et programmation de la lecture. L'exemple des *Métamorphoses* », *Les commentaires et la naissance de la critique littéraire : France/Italie (XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles)*, éd. Gisèle Mathieu-Castellani et Michel Plaisance, Paris, Aux Amateurs de Livres, 1990, p. 31-39.
- JOURDA, Pierre, *Marot, l'homme et l'œuvre*, Paris, Boivin & Cie, 1950.
- JUNG, Marc-René, « L'*Ovide moralisé* glosé », *Literatur : Geschichte und Verstehen*.

- Festschrift für Ulrich Mülk zum 60. Geburtstag*, éd. Hinrich Hudde et Udo Schöning, Heidelberg, Winter, 1997, p. 81-93.
- JUNG, Marc-René, « Aspects de l'*Ovide moralisé* », *Ovidius redivivus. Von Ovid zu Dante*, éd. Michelangelo Picone et Bernhard Zimmermann, Stuttgart, M&P, 1994, p. 149-172.
- JUNG, Marc-René, *La légende de Troie en France au Moyen Âge*, Tübingen/Basel, Francke, 1996.
- JUNG, Marc-René, « *Ovide Metamorphose* en prose (Bruges, vers 1475) », « A l'heure encore de mon écrire ». *Aspects de la littérature de Bourgogne sous Philippe le Bon et Charles le Téméraire*, éd. Claude Thiry, Louvain-la-Neuve, *Lettres Romanes*, numéro hors-série, 1997, p. 99-115.
- JUNG, Marc-René, « L'*Ovide moralisé* : de l'expérience de mes lectures à quelques propositions actuelles », *Ovide métamorphosé. Les lecteurs médiévaux d'Ovide*, éd. Laurence Harf-Lancner, Laurence Mathey-Maille, Michelle Szkilnik, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2009, p. 107-122.
- KAUTZ, Michael, « Vatikan, Biblioteca Apostolica Vaticana, Pal. lat. 1741 », Universitätsbibliothek Heidelberg, 2014, en ligne : [http://www.ub.uni-heidelberg.de/digi-pdf-katalogisate/sammlung51/werk/pdf/bav\\_pal\\_lat\\_1741.pdf](http://www.ub.uni-heidelberg.de/digi-pdf-katalogisate/sammlung51/werk/pdf/bav_pal_lat_1741.pdf).
- KEMP, William, « Les petits livres français illustrés de Romain Morin (1530-1532) et leurs dérivés immédiats », *Il Rinascimento a Lione*, éd. Antonio Possenti et Giulia Mastrangelo, Roma, éd. dell'Ateneo, 1988, 2 vol., vol. 1, p. 467-523.
- LAUSBERG, Heinrich, *Handbuch der literarischen Rhetorik*, Stuttgart, Franz Steiner, 1990 (1960).
- LECOMTE, Francis, « Un commentaire scripturaire du XII<sup>e</sup> siècle, le *Tractatus in Hexaemeron* de Hugues d'Amiens (Archevêque de Rouen, 1130-1164) », *Archives d'Histoire Doctrinale et Littéraire du Moyen Âge*, n° 25, 1958, p. 227-294.
- LEVI-STRAUSS, Claude, *La Pensée sauvage*, Paris, Presses Pocket, 1985 (1962).
- LIBRÁN MORENO, Myriam, « Colación de Dertusensis 134 (Ov. *Metamorphoseon libri XV*) », *Exemplaria classica*, n° 10, 1997, p. 83-111.
- L'Ovide moralisé illustré*, éd. Marylène Possamai-Pérez et Marianne Besseyre, CRMH n° 30, Paris, Garnier, 2016.
- LUBAC, Henri de, *Exégèse médiévale. Les quatre sens de l'Écriture*, Paris, Aubier, 1959-1964, 4 vol.
- LUBAC, Henri de, « Sur un vieux distique. La doctrine du 'quadruple sens' », *Mélanges Ferdinand Cavallera*, Toulouse, Bibliothèque de l'Institut Catholique, 1948.
- MAYER, Claude Albert, *Bibliographie des éditions de Clément Marot publiées au 16<sup>e</sup> siècle*, Paris, Nizet, 1975.

- MINET-MAHY, Virginie, « “Si semoit sel en leu d’avaine” (*OM*, XII, v. 1031). De la traduction d’Ovide aux figures d’auteur : Ulysse et le bouclier d’Achille », *“Pour acquérir honneur et pris” : mélanges de moyen français offerts à Giuseppe Di Stefano*, éd. Maria Colombo Timelli et Claudio Galderisi, Montréal, Ceres, 2004, p. 137-153.
- MINET-MAHY, Virginie, « Odyssées maritimes et *translatio* vers la cité de Dieu dans le manuscrit de l’*Ovide Moralisé*, Rouen BM O.4 », *Cahiers de recherches médiévales*, n° 15, 2008, p. 307-332.
- MINNIS, Alastair, *Medieval Theory of Authorship : Scholastic Literary Attitudes in the later Middle Ages*, Londres, Scolar Press, 1988.
- MOISAN, Jean-Claude et VERVACKE, Sabrina, « Les *Métamorphoses* d’Ovide et le monde de l’imprimé : la *Bible des poètes*, Bruges, Colard Mansion, 1484 », *Lectures d’Ovide, publiées à la mémoire de Jean-Pierre Néraudau*, éd. Emmanuel Bury, Paris, Les Belles Lettres, 2003, p. 217-237.
- MONFRIN, Jacques, « Humanisme et traductions au Moyen Âge », *Journal des savants*, n° 3, 1963, p. 161-190.
- MORA, Francine, « Deux réceptions des *Métamorphoses* au XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> s. Quelques remarques sur le traitement de la fable et son exégèse dans l’*Ovide moralisé* en vers et sa première mise en prose », *Cahier de recherches médiévales*, n° 9, 2002, p. 83-97.
- MORA, Francine, POSSAMAÏ-PÉREZ, Marylène, STÄDTLER, Thomas, TRACHSLER, Richard, « *Ab ovo* : les manuscrits de l’*Ovide moralisé* : naissance et survie d’un texte », *Romance Philology*, n° 65, 2011, p. 121-142.
- MOSS, Ann, *Ovid in Renaissance France : a survey of the Latin editions of Ovid and commentaries printed in France before 1600*, London, Warburg Institute, 1982.
- MOSS, Ann, *Poetry and Fable. Studies in Mythological Narrative in Sixteenth-Century France*, Cambridge, Cambridge University Press, 1984.
- MURCIA, Elena, « Colación del manuscrito S-III-19 de las *Metamorfosis* de Ovidio del Real Monasterio de El Escorial », *Exemplaria classica*, n° 12, 2008, p. 69-101.
- NAGLE, Betty Rose, « Erotic pursuit and narrative seduction in Ovid’s *Metamorphoses* », *Ramus*, n° 17, 1988, p. 32-51.
- Nouvelles études sur l’Ovide moralisé*, éd. Marylène Possamaï-Pérez, Paris, Honoré Champion, 2009.
- Ovid in the Middle Ages*, éd. James G. Clark, Frank T. Coulson, Kathryn L. McKinley, Cambridge, Cambridge University Press, 2011.
- PEROTTI, Pier Angelo, « Note a Vibio Sequestre », *Giornale italiano di filologia*, n° 56/1, 2004, p. 87-100.
- POIREL, Dominique, *Des symboles et des anges. Hugues de Saint-Victor et le réveil dionysien au XII<sup>e</sup> siècle*, Turnhout, Brepols, 2013.

- POSSAMAÏ-PÉREZ, Marylène, « Les *Métamorphoses* d'Ovide : une adaptation du début du XIV<sup>e</sup> siècle », *Bien dire et bien apprendre*, n° 14, 1996, p. 139-153.
- POSSAMAÏ-PÉREZ, Marylène, « Nourriture et ivresse dans l'*Ovide moralisé* », *Banquets et manières de table au Moyen Âge* [= *Senefiance*, 38], Aix-en-Provence, CUERMA, 1996, p. 235-254.
- POSSAMAÏ-PÉREZ, Marylène, « La légende thébaine dans l'*Ovide moralisé* : un exemple de contamination des sources », *Ce est li fruis selonc la letre*, Mélanges offerts à Charles Méla, Paris, Champion, 2002, p. 527-545.
- POSSAMAÏ-PÉREZ, Marylène, « Comment Actéon devint le Christ », *Textes et Cultures : réception, modèles, interférences*, vol. 1, *Réception de l'Antiquité*, éd. Pierre Nobel, Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2004, p. 187-210.
- POSSAMAÏ-PÉREZ, Marylène, *L'Ovide moralisé. Essai d'interprétation*, Paris, Honoré Champion, 2006.
- POSSAMAÏ-PÉREZ, Marylène, « L'*Ovide moralisé*, ou la 'bonne glose' des *Métamorphoses* d'Ovide », *Regards croisés sur la glose*, Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales, n° 38, 2008, p. 181-206.
- POSSAMAÏ-PÉREZ, Marylène, « Le motif du déguisement dans l'*Ovide moralisé* », *Le déguisement dans la littérature médiévale*, éd. Jean Dufournet et Claude Lachet, *Revue des Langues Romanes*, tome 114, n° 2, 2010, p. 287-308.
- POSSAMAÏ-PÉREZ, Marylène, « Donner du sens aux *Métamorphoses* d'Ovide : l'exemple de la légende de Saturne dans l'*Ovide moralisé* », *La question du sens au Moyen Âge. Hommage au professeur A. Strubel*, éd. Dominique Boutet et Catherine Nicolas, Paris, Champion, 2017 (Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge, 123).
- RATKOWITSCH, Christine, *Die Cosmographia des Bernardus Silvestris. Eine Theodizee*, Köln/Weimar/Wien, Böhlau, 1995.
- RIBÉMONT, Bernard, « Les encyclopédies médiévales et les bons anges », *Cahiers de recherches médiévales et humanistes*, n° 21, 2011, p. 285-309.
- RICHMOND, J. A., « Some textual problems in Ovid's "Ex Ponto" », *Bulletin of the Institute of Classical Studies*, n° 35, Supplement 51 [Special issue : *Vir Bonus Discendi Peritus*], 1988, p. 111-117.
- RIMMON-KENAN, Shlomith, *Narrative fiction*, London, Routledge, 2002.
- ROSATI, Gianpiero, « Narrative techniques and narrative structures in the *Metamorphoses* », *Brill's Companion to Ovid*, éd. Barbara Weiden Boyd, Leiden/Boston/Köln, Brill, 2002, p. 271-304.
- ROUCHON, Véronique, « Ajax et Jean le Baptiste : pour une lecture franciscaine de l'*Ovide moralisé*? », *L'« Ovide moralisé » illustré*, éd. Marylène Possamai-Pérez et Marianne Besseyre, CMRH n° 30, 2016, p. 149-166.
- SALVO GARCÍA, Irene, *Ovidio en la « General estoria » de Alfonso X*, Thèse de

- doctorat, Universidad Autónoma de Madrid et École normale supérieure de Lyon, 2012.
- SALVO GARCÍA, Irene, « El mito de Icarío en la *General estoria* », *Memorabilia*, n° 14, 2012, p. 145-160.
- SALVO GARCÍA, Irene, « Les sources de l'*Ovide moralisé* I : types et traitement », *Le Moyen Âge, Revue d'histoire et de philologie*, à paraître.
- SALVO GARCÍA, Irene, *Édition critique du livre I de l'Ovide moralisé*, Introduction, chapitre « introduction aux sources » à paraître à la S.A.T.F.
- SAUNDERS, Alison, *The Sixteenth-Century French Emblem Book. A Decorative and Useful Genre*, Genève, Droz, 1988.
- SAUNDERS, Alison, « The influence of Ovid on a sixteenth-century emblem-book : Barthélémy Aneau's *Imagination poetique* », *Nottingham French Studies*, n° 16, 1997, p. 1-18.
- SCHMIDT, Peter Lebrecht, « Rezeption und Überlieferung der Tragödien Senecas bis zum Ausgang des Mittelalters », *Der Einfluss Senecas auf das europäische Drama*, éd. Eckard Lefèvre, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1978, p. 12-73.
- SCHOLZ, Bernhard F., *Emblem und Emblempoetik : historische und systematische Studien*, Berlin, Schmidt, 2002.
- SMITH, William, *Dictionary of Greek and Roman Geography*, London, Walton and Maberly / John Murray, 1854-1857, 2 vol.
- SOLODOW, Joseph B., *The World of Ovid's Metamorphoses*, Chapel Hill / London, University of North Carolina press, 1996.
- SPICA, Anne-Elisabeth, *Symbolique humaniste et emblématique : l'évolution et les genres (1580-1700)*, Paris, Champion, 1996.
- THOMAS, Antoine, « Guillaume de Machaut et l'*Ovide moralisé* », *Romania*, n° XLI, 1912, p. 382-400.
- TILLIETTE, Jean-Yves, « L'écriture et sa métaphore. Remarques sur l'*Ovide moralisé* », *Ensi firent li ancessor. Mélanges de philologie médiévale offerts à Marc-René Jung*, éd. Luciano Rossi, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1996, p. 543-548.
- TILLIETTE, Jean-Yves, « Ovide métamorphosé : l'*Ovide moralisé*, les *Tales from Ovid* de Ted Hughes », *Poétique*, n° 151, 2007, p. 311-324.
- TILLIETTE, Jean-Yves, « Guérir les corps, guérir les âmes. Note sur l'*Ovide moralisé* 15, 3314-5768 », *Natura, scienze e società medievali. Studi in onore di Agostino Paravicini Bagliani*, éd. Claudio Leonardi et Francesco Santi, Florence, SISMEL – Edizioni del Galluzzo, 2008, p. 345-365.
- TILLIETTE, Jean-Yves, « Ovide et son 'moralisateur' au miroir de Pythagore : figure(s) de l'auteur dans le livre XV de l'*Ovide moralisé* », *Ovide métamorphosé : Les lecteurs médiévaux d'Ovide*, éd. Laurence Harf-Lancner, Laurence

- Mathey-Maille et Michelle Szkilnik, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2009, p. 201-222.
- TOCH, Michael, *Die Juden im mittelalterlichen Reich*, Munich, Oldenbourg Wissenschaftsverlag, 2013.
- TOMICHE, Anne, *Métamorphoses du lyrisme : Philomèle, le rossignol et la modernité occidentale*, Paris, Garnier, 2010.
- TORIBIO, Pablo, « Colación del Matritensis 3767 : Ovidio, *Metamorfosis* », *Exemplaria Classica*, n° 13, 2009, p. 27-70.
- TRACHSLER, Richard, *Édition critique du livre I de l'Ovide moralisé*, Introduction, chapitre « auteur, milieu et date », à paraître à la SATF.
- TURCAN, Robert, « L'œuf orphique et les quatre éléments (Martianus Capella, *De Nuptiis* II, 140) », *Revue de l'histoire des religions*, n° 169, 1961, p. 11-23.
- VANDENBERG, Vincent, *De chair et de sang. Images et pratiques du cannibalisme de l'Antiquité au Moyen Âge*, Rennes, PUR/PUFR, 2014.
- VIEL, Marie-France, « La Bible des poètes : une réécriture rhétorique des *Métamorphoses* d'Ovide », *Tangence*, n° 74, 2004, p. 25-44.
- WARNCKE, Carsten-Peter, *Symbol, Emblem, Allegorie : die zweite Sprache der Bilder*, Köln, Deubner, 2005.
- WHEELER, Stephen, *A Discourse of Wonders. Audience and Performance in Ovid's Metamorphoses*, Philadelphia, University of Pennsylvania press, 1999.
- WINN, Mary Beth, *Antoine Vérard, Parisian Publisher, 1485-1512 : Prologues, Poems, and Presentations*, Genève, Droz, 1997.
- ZAMPONI, Stefano et PETOLETTI, Marco, « Lo Zibaldone Magliabechiano, monumento fondativo della cultura storica di Boccaccio », *Boccaccio autore e copista*, éd. Teresa De Robertis, Carla Maria Monti, Marco Petoletti, Giuliano Tanturli et Stefano Zamponi, Firenze, Mandragora, 2013, p. 313-326.
- ZINK, Michel, *La Subjectivité littéraire*, Paris, Presses Universitaires de France, 1985.